

EN INFORMATION LEAFLET FOR FILTER 725

This product has been designed in compliance with Regulations (EU) 2016/425 and harmonized standard EN 14387:2004+A1:2008 - EN 143:2000/A1:2006.

Notified Control Body responsible for the EU Type Exam:

ATEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Organismo de control nº 0161.

Body intervening in the control of production (Module C2):

ATEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Organismo de control nº 0161.

Déclaration of Conformity: www.productscimax.com

APPLICATION

Filter 725 is designed to be attached to any certified mask that has an adapter standardised compliant with standard EN 148-1.

The filter 725 is designed for entering polluted environments with the existing air when it over 19,5%. The filter does not supply breathable air, instead, it purifies the oxygen content of it passes through the filter. It is important to determine the following information before use:

- Identify the nature of the substance(s) that may be in the work environment.
- The maximum concentration of toxic substances that may be in the work environment.
- That there is enough oxygen in the work area.
- The threshold limit value (TLV) for each substance identified.
- The amount of time the mask-filter set will be required.

KINDS OF FILTERS

Gas filters. All the gas filters belong to one of the following types:

TYPE	COLOUR	APPLICATION
A	Brown	Organic vapours, solvents with a boiling point of ≥ 65° C
B	Grey	Organic vapours, solvents with a boiling point of ≥ 65°
E	Yellow	Sulphur dioxide and other inorganic gases and vapours
K	Green	Ammonia and derivatives thereof

The A, B, E, K type gas filters are classified according to their capacity in the following manner:
Class 1: Low capacity filters

Class 2: Medium capacity filters

Class 3: High capacity filters

Gaslike filters. Particle filters are classified into three classes, according to their filtering ef-fectiveness: P1, P2 and P3.

P1	Low effectiveness	80 % retention	COLOUR	White
P2	Medium effectiveness	94 % retention		White
P3	Alta eficacia	99,95% retention		White

Combined filters. Gas filters including particle filter.

Special filters:

TYPE	COLOUR	APPLICATION
NO-P3	Blue-White	Nitrogen oxides (NO, NO2, NOx)
Hq-P3	Red-white	Mercury vapours

INSTRUCTIONS FOR USE

Use only filters in their original sealed packaging. First, make sure that the replacement filter is going to protect you from the substances present in the contaminated area. First of all, check that the filter is the type recommended for the kind of protection required. Take the filter out of the box and break the seal. Next take off the white lids and screw the filter onto a mask with an EN 148-1 standardised thread. The user must ensure that the filter is screwed on tightly in order to ensure airtightness. Check the state of the watertight joint, which is located in the adapter of the mask, and that the filter is correctly in place all around the edge of the mask. To check that the set is well fitted, inhale with the filter screwed in while blocking the passage of the air. The mask should contract and stick to the user's face. If you observed any characteristic of the contaminant (odour, taste, irritation) or any increase in breathing resis-tance, leave the area immediately.

EXPIRY

The expiry date is valid as long as they have not been removed from their original packag-ing. The expiry date will change if the filter is not in its original packaging or has not been stored under the specified conditions. If we take into account that the filters gradually become saturated, the user can tell when they have expired when any characteristic of the pollutant is perceived (through taste, smell, itch, etc) in the case of chemical filters, and increased resistance to breathing in the case of mechanical filters. The expiration date will be valid only if the reseller and users comply with the storage conditions. If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations.

DISINFECTING AND CLEANING

All cleaning operations should be carried out in safe locations. Clean the filter casing with a dry cloth. Do not clean the filter with solvents, as these could damage some of its components and thus reduce its effectiveness.It must be cleaned using neutral soapy water. You must never use petroleum derivatives, chlorinated fluids or basic organic solvents. Rinse with water. Dry the parts completely. Clean the filter casing with a dry cloth. If disinfection is needed, use a hydroalcoholic solution.

STORAGE

Store the set in a clean, dry place, away from moisture, direct sunlight and pollutants in the following conditions:

Temperature: +2 °C to +70 °C

Humidity: ≤ 90% relative humidity.

Storage in conditions other than those recommended by the manufacturer may affect the expiry date of the filter.

During transport, we recommend that you keep the set in its original package.

AX filters are not reusable.

REPLACEMENT PARTS

Filter 725 is sold as a spare part for all masks with an EN 148-1 standardised thread.

SAFETY MARKINGS

Filters contains an adhesive colour sticker, with the following data:

Manufacturer: Climax

Model: 725

Reusable filter: R

Non-reusable filter: NR

D: clogging test with Dolomite

Single use: ☹

Filter for full face masks: ☹

Description of the pollutant with which it may be used

Regulation: EN 14387:2004+A1:2008 - EN 143:2000/A1:2006

Certification: CE

Body involved in production control (Module C2): 0161

Storage conditions:

Humidity: ☹ Temperature: ☹

Expiry date: ☹ See label

Maximum storage life: yyyy/mm (year and month) ☹

Date of manufacture: yyyy/mm (year and month) ☹

See instructions for use: ☹

WARNINGS AND USAGE LIMITATIONS

This equipment should only be used by people who have received adequate training or are under the supervision of a competent person. This filter is limited to the concentration of contaminants in the air. Do not use it if the environment and the contamination are unknown. Do not use this equipment as respiratory protection against atmospheric contaminants that do not have warning properties, are of unknown origin, present an immediate threat to life or health, or against chemicals that generate high reaction heat in chemical filters. In case of doubt, use breathing apparatus isolated from the surrounding atmosphere. The use of respiratory protection equipment for gases or combined contaminants, especially those that are not directly connected to the face mask while working with naked flames or droplets of liquid metal can be an important hazard, due to the possible ignition of the active carbon in the filter, which will generate high levels of toxic substances. This equipment should not be used in restricted areas (e.g., in cisterns or tunnels) due to the lack of oxygen or the presence of heavy gases that displace the oxygen (e.g., carbon dioxide). The maximum concentration in which they can be used will depend on the TLV (Threshold Limit Value) for each type of gas. Due to fire or explosion hazards, do not use the filter respirators in an oxygen-enriched atmosphere (≥25%). The equipment must not be used in environments where the level of oxygen is lower than 19,5% and E-type filters must not be used in cases where the concentration of CO2 is greater than 0,1% (volume). Do not alter or modify the set, as this will alter any certification and may contribute to reducing user's protection. The service life of the filter is limited. In the case of Hq-P3 filters, the maximum life is 50 hours. If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local health and safety and environmental regulations. If users have particular physical characteristics or abundant facial hair (beard, moustache or sideburns), they may not meet the necessary requirements for the correct fitting of the half mask. Do not use in these circumstances or the wearer will be responsible for any harm suffered due to improper use.

FR INFORMATION FOLDER 725

Ce produit a été conçu conformément au Règlement (UE) 2016/425 et à la norme harmonisée EN 14387:2004+A1:2008 - EN 143:2000/A1:2006.

Organisme Notifié chargé de l'examen UE de Type:

ATEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Organismo de control nº 0161.

Organisme qui intervient dans le contrôle de la production (Module C2):

ATEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Organismo de control nº 0161.

Déclaration de conformité: www.productscimax.com

UTILISATION

Le filtre 725 a été conçu pour être assemblé sur tous les masques certifiés possédant un rac-cord normalisé selon la norme EN 148-1.

Le filtre 725 est conçu pour être face à des environnements pollués, et avec un contenu en oxygène supérieur à 19,5%. Le filtre ne fournit pas d'air respirable mais il purifie l'air existant lorsque celui-ci passe à travers le filtre. Avant son utilisation, il est important de déterminer l'information suivante:

- Identifier la nature de la(les) substance(s), qui pourrai(en)t exister dans l'environnement de travail.
- la concentration maximale de la (des) substance(s) toxique(s), qui pourrai(en)t exister dans l'environnement de travail.
- S'il existe suffisamment d'oxygène dans la zone de travail.
- Le niveau maximum autorisable d'agent toxique identifié (TLV).
- Le temps pour lequel l'ensemble masque-filtre sera requis.

TYPES DE FILTRES

Filtres à gaz. Les filtres à gaz appartiennent à l'un des types suivants:

TYPE	COULEUR	APPLICATION
A	Marron	Vapeurs organiques, dissolvants avec point d'ébullition ≥ 65°C
AX	Gris	Vapeurs organiques, dissolvants avec point d'ébullition < 65°C
B	Gris	Gaz et vapeurs organiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs inorganiques
K	Vert	Ammoniac et ses dérivés

Les filtres à gaz de types A, B, E, K sont classés selon leur capacité de la façon suivante:

Classe 1: Filtres à faible capacité

Classe 2: Filtres de capacité moyenne

Classe 3: Filtres de haute capacité

Filtres à particules. Les filtres à particules sont classés, en fonction de leur efficacité, en trois classes: P1, P2 et P3.

P1	Faible efficacité	80 % rétention	COULEUR	Blanc
P2	Efficacité moyenne	94 % rétention		Blanc
P3	Haute efficacité	99,95 % rétention		Blanc

Filtres combinés. Les filtres à gaz qui incorporent un filtre à particules.

Filtres spéciaux. Il s'agit:

TYPE	COULEUR	APPLICATION
NO-P3	Bleu-Blanc	Oxydes de nitrogène (NO, NO2, NOx)
Hq-P3	Rouge-blanc	Vapeurs de mercure

MODE D'EMPLOI

Tout d'abord, assurez-vous que le filtre que vous allez utiliser vous protégera des substances présentes dans la zone contaminée. N'utilisez que des filtres provenant de leur emballage d'origine fermé. Il faut d'abord vérifier que le filtre est adapté au type de protection requis. Extraire le filtre de la boîte et déchirer le ruban adhésif. Retirer ensuite les couvercles blancs et le visser sur le masque possédant un fillet normalisé selon la norme EN 148-1. L'utilisateur doit s'assurer que le filtre est correctement vissé au masque afin de garantir ainsi son étan-chéité. Vérifier l'état du joint d'étanchéité situé dans le raccord du masque, et qu'il se trouve correctement fixé sur tout l'ensemble. Pour vérifier que l'ensemble est bien posé, inhaler avec le filtre enroulé et en obstruant le passage de l'air. Le masque doit se contracter et se coller au visage de l'utilisateur. Au cas où l'on ressentirait des caractéristiques du polluant (odeur, saveur, picotement) ou une plus grande difficulté à respirer, il faut quitter immédiatement les lieux.

CADUCITÉ

La date de péremption est valable chaque fois que le masque est conservé dans son emballage d'origine. Si le filtre ne se trouve pas dans son emballage d'origine ou s'il n'a pas été stocké dans les conditions indiquées, la date de péremption du filtre variera. Sachant que la saturation des filtres se fait graduellement, il est possible de percevoir un certain épauement de ces derniers lorsque l'on perçoit une caractéristique de l'agent polluant (goût, odeur, picotement...), dans le cas des filtres chimiques et une augmentation de la résistance à la respiration dans le cas des filtres mécaniques. La date limite d'utilisation ne sera valable que lorsqu'un fabricant et utilisateur auront suivi les consignes de stockage. Veuillez respecter la législation en vigueur (respect de l'environnement) lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

DESINFECTANT ET NETTOYAGE

Toutes les opérations de nettoyage doivent être effectuées dans des zones sécurisées. Nettoyez impérativement le boîtier du filtre avec un chiffon sec. Ne nettoyez pas le filtre avec des solvants car cela peut dégrader certains composants du filtre et ainsi réduire son efficacité. Nettoyer avec de l'eau savonneuse neutre. Ne jamais utiliser de dérivés du pétrole, de fluides chlorés ou de dissolvants organiques de base. Rincer à l'eau claire, sécher complètement les composants. Nettoyer la carcasse du filtre à l'aide d'un chiffon sec. Si une désinfection est nécessaire, utiliser une solution hydro-alcoolique.

STOCKAGE

Conserver le filtre dans un lieu propre et sec, loin de l'humidité et de la lumière solaire directe et des agents polluants, et sous les conditions suivantes:

Température: +2 °C à +70 °C

Humidité: de ≤ 90% humidité relative.

Le stockage dans des conditions autres que celles recommandées par le fabricant peut influer sur la période de préservation des filtres. Pour son transport, il est recommandé d'introduire l'ensemble dans un sac hermétique. Pendant le transport, nous recommandons de conserver le jeu dans son emballage d'origine. Les filtres AX ne sont pas réutilisables.

PIECES DE RECHANGE

Le filtre 725 est vendu comme pièce de rechange de tous les masques avec fillet normalisé selon la norme EN 148-1.

MARQUES DE SECURITE

Les filtres contiennent une étiquette adhésive de couleur, avec les données suivantes :

Fabricant: Climax

Modèle: 725

Filtre réutilisable : R

Filtre non réutilisable : NR

D: Test de colmatage avec de la Dolomite

Usage unique: ☹

Filtre pour masques complets: ☹

Description du polluant avec lequel il peut être utilisé

Norme: EN 14387:2004+A1:2008 - EN 143:2000/A1:2006

Date de fabrication: Type montre

Certification: CE

Nombre d'organismes notifiés impliqués dans le contrôle de la production (module C2): 0161

Conditions de stockage:

Humidité: ☹ Température: ☹

Date d'expiration: Voir l'étiquette.

Date de conservation maximale: aaaa/mm (année et mois) ☹

Date de fabrication: aaaa/mm (année et mois): ☹

Voir instructions d'utilisation

AVERTISSEMENTS ET LIMITES D'UTILISATION

L'équipement ne peut être utilisé que par des personnes ayant reçu une formation adéquate ou qui utilisent l'équipement sous la supervision d'un superviseur compétent. L'utilisation du filtre est limitée à la concentration du contaminant dans l'environnement. N'utilisez pas l'équipement si l'environnement et la contamination sont inconnus. N'utilisez pas l'équipement comme protection respiratoire contre les contaminants atmosphériques qui ont des propriétés d'avertissement inconnues ou insuffisantes, ou ont présentant un danger immédiat pour la vie et la santé, ou contre des produits chimiques qui dégagent une chaleur de réaction élevée au contact des filtres chimiques. En cas de doute, des appareils respiratoires isolants fonctionnant quel que soit l'environnement en présence doivent être utilisés. L'utilisation d'équipements de protection respiratoire pour gaz ou combinés, en particulier ceux qui ne sont pas directement reliés à l'adaptateur facial, lors de travaux effectués avec une flamme nue ou des gouttes de métaux liquides, peut représenter un risque important en raison de l'inflammation du charbon actif contenu dans le filtre qui peut générer des niveaux élevés de substances toxiques. L'équipement ne doit pas être utilisé dans des zones restreintes (par exemple, dans des réservoirs, des tunnels) en raison du manque d'oxygène ou de la présence de gaz lourds qui déplacent l'oxygène (par exemple, le dioxyde de carbone). La concentration maximale pour laquelle il peut être utilisé dépendra de la TLV (valeur limite seuil pour chaque type de gaz). Ne pas utiliser d'appareils respirateurs filtrants dans des atmosphères enrichies en oxygène (≥ 25 %) en raison du risque probable d'incendie ou d'explosion. Ne pas utiliser l'équipement dans des environnements où le volume d'oxygène est inférieur à 19,5%. Les filtres de type B ou E ne doivent pas être employés dans les cas où la concentration de CO2 est supérieure à 0,1 % en volume/le pas alterer ni modifier l'ensemble, étant donné que ceci altere toute certification, et peut contribuer à réduire la protection de l'utilisateur/la durée de vie du filtre est limitée. Dans le cas des filtres Hq-P3, la durée maximale est de 50 heures. Veuillez respecter la législation en vigueur (respect de l'environnement) lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil. Chez les utilisateurs présentant une caractéristique physique spéciale ou un duet facial abondant (barbe, moustache ou favoris), il est fort probable que les conditions nécessaires à un correct ajustement du masque ne seront pas réunies. Ne pas utiliser dans de telles circonstances, en cas contraire le porteur sera tenu responsable d'un quelconque dommage subi en raison d'une utilisation inappropriée.

NL INFORMATIEFOLDER FILTER 725

Dit product zijn ontworpen volgens de Europese norm (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde norm EN 14387:2004+A1:2008 - EN 143:2000/A1:2006.

Aangemeldde controle-instantie die de belast is met de EU-typegoedkeuring:

ATEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Organismo de control nº 0161.

Instantie die betrokken is bij de productiecontrolefase (module C2):

ATEX Plaza de Emilio Sala, 1, 03801 Alicante (España). Organismo de control nº 0161.

Conformiteitsverklaring: www.productscimax.com

TOEPASSING

Het filter 725 is ontworpen om aangeleerd te worden op alle gecertificeerde halfmaskers die voorzien zijn van een gestandaardiseerde aansluiting volgens de norm EN 148-1.

Het filter 725 is ontworpen voor omgevingen waar de lucht verontreinigd is en het zuurstofgehalte in de lucht hoger is dan 19,5%. De uitstroom levert geen adembaar lucht, maar filtert de lucht af die door het filter stroomt.

Voor het gebruik is het van belang dat de onderstaande informatie vastgesteld wordt:

- Identificeren van de aard van de stof(fen) die in de werkomgeving mogelijk aanwezig is(zijn).
- De maximale concentratie van de giftige stof(fen) die in de werkomgeving aanwezig is(zijn).
- De aanwezigheid van voldoende zuurstof in het werkgedbie.
- De maximaal toelaatbare niveaus van de geïdentificeerde giftige stof (MAC).
- Het tijd waarin het gehele masker-filtreer gebruikt moet worden.

TYPE FILTERS

Gasfilters. De gasfilters behoren tot één van de volgende typen:

TYPE	KLEUR	TOEPASSING
A	Bruin	Organische dampen, oplosmiddelen met kookpunt ≥ 65°C
AX	Bruin	Organische dampen, oplosmiddelen met kookpunt ≤ 65°C
B	Grijs	Gassen en anorganische dampen
C	Geel	Zwaveldeioxide en andere gassen en anorganische dampen
D	Groen	Ammoniak en ammoniakderivaten

De gasfilters van het type A, B, E, K worden als volgt naar het vermogen ingedeeld:

Klasse 1: Filters met een laag vermogen

Klasse 2: Filters met een halfhoog vermogen

Klasse 3: Filters met een hoog vermogen

Deelgastilters. De deelgastilters worden op basis van hun filterende werkzaamheid in drie klassen ingedeeld: P1, P2 en P3.

P1	Laag vermogen	80 % retentie	KLEUR	Wit
P2	Halfhoog vermogen	94 % retentie		Wit
P3	Hoog vermogen	99,95 % retentie		Wit

Gecombineerde filters. Gasfilters die voorzien zijn van een deelgastfilter.

Speciale filters. Dit zijn:

TYPE	KLEUR	TOEPASSING
NO-P3	Blauw-wit	Stikstofoxiden (NO, NO2, NOx)
Hq-P3	Rood-wit	Kwikdampen

GEbruiksAANWIJZING

Gebruik alleen filters uit ongeopende, originele verpakkingen. Controleer eerst de of filter die u wilt gebruiken u beschermt tegen de stof(fen) die aanwezig zijn in de vervuilde zone. Eerst dient gecontroleerd te worden of het filter geschikt is voor het vereiste type bescherming. Het filter is niet de doos nemen en het zegeel verbreken. Vervolgens de vijf deksels verwijderen en op een halfmasker draaien dat voorzien is van gestandaardiseerd schroefdraad volgens EN 148-1. De gebruiker dient erop toe te zien dat het filter op de juiste wijze op het halfmasker geschroefd is om een goede afdichting te kunnen garanderen. De staat van de afdichtingspakking controleren die zich in de aansluiting van het halfmasker bevindt alsmede de juiste zitting langs de omtrek hiervan. Indien een kenmerk van de verontreinigende stof (geur, smaak, jeuk) gedetecteerd wordt of ingeval van een verhoogde ademweerstand dient men het gebied onmiddellijk te verlaten. Om te controleren of het geheel goed aangebracht is, ademhalen met ingeschroefd filter en afgedekte luchttoevoer. Het halfmasker moet zich samenrekken en zich op het gezicht van de gebruiker vast zetten.

GELDIGHEID

De validatiedatum is geldig zolang het originele zegel niet verbroken is. Als het filter niet uit de originele verpakking komt of niet af de aangegeven omstandigheden bewaard is, varieert de geldigheidsdatum. Aangezien de gasfilters geleidelijk verandigd raken wordt het waarmen van een van de kenmerken van de vervuiling (geur, jeuk...), erop dat het filter verandigd is. Bij de mechanische filters geeft een verhoogde ademweerstand aan dat het filter vervangen moet worden. De validatiedatum is uitsluitend geldig met als de opbergvoorziening door handelaars en gebruikers voldaan is. Indien onterecht verwijderd moeten worden, dient dit te gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke gezondheids-, veiligheids- en milieuvorschriften.

DESINFECTANT EN SCHOONMAKEN

Alle schoonaanwerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in een veilige omgeving. Maak het filterkast afschroom met een droge doek. Maak het filter niet schoon met oplosmiddelen. Zie kunnen bepaalde onderdelen van het filter aantasten en daardoor hun effectiviteit verminderen. Met neutral reagenten schoonmaken. Het opgeven in omstandigheden die afwijken van de door de fabrikant aanbevolen omstandigheden kan op de geldigheid van de filters van invloed zijn. Geadviseerd wordt het geheel in een hermetisch afsluitzak te veroveren. Tijdens transport raden wij, au aan set in de originele verpakking te bewaren. AX filters zijn niet herbruikbaar.

OPBERGEN

Het geheel op een schone en droge plaats bewaren, uit de buurt van vocht, direct zonlicht en de verontreiniging onder de volgende omstandigheden.

Temperatuur: +2 °C tot +70 °C

Vochtigheid: relatief luchtvochtigheid:

Température: +2 °C à +70 °C

Feuchtigheid: Zwischen ≤ 90% relativer Luftfeuchtigkeit.

Eine Lagerung entgegen den Empfehlungen des Herstellers kann dazu führen, dass hierdurch das Validatumsdatum der Gültigkeit beeinträchtigt wird.

Wir empfehlen, das während des Transports in der Originalverpackung aufzubewahren. Die AX-Filter sind nicht wiederverwendbar.

VERVISSELEN

Het filter 725 wordt als reserveonderdeel voor alle halfmaskers met een gestandaardiseerde schroefdraad volgens de norm EN 148-1 verkocht.